

Ecc

Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יָמֵי	יָבֹאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	בְּחֹרֶתֶיךָ	בֵּינֵי	בְּיֹרְאֶיךָ	אֶת־	וְזָכַרְ	1
gunleri	gelmis	degil	ki	kadar	gencliginin	gunlerinde	yaratcini	et	ve-hatirla	
H3117	H0935	H3808		H5704	H0979	H3117		H0853	H2142	
	זֶבֶק	בְּהֵם	לִי	אֵין־	תֹּאמֶר	אֲשֶׁר	שָׁנִים	וְהֵנִיעוּ	הַרְעָה	
	zevk	iclerinde	bana	yok	diyeceksin	ki	yillar	ve-ulasir	kotulugun	
	H2656			H0369	H0559		H8141	H5060		

Bu yüzden zor günler gelmeden, ‹‹Zevk almıyorum›› diyeceğin yıllar yaklaşmadan, Güneş, ışık, ay ve yıldızlar kararmadan Ve yağmurdan sonra bulutlar geri dönmeden, Gençlik günlerinde seni yaratanı anımsa.

הָעֲבִים	וְשָׁבוּ	וְהַכּוֹכָבִים	וְהַיָּרֵחַ	וְהָאֵשׁ	הַשֶּׁמֶשׁ	תְּחַשְׁבֵהוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	2
bulutlar	ve-doner	ve-yildizlar	ve-ay	ve-isik	gunes	kararin	degil	ki	kadar	
H5645	H7725	H3556	H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704	
							הַנֶּשֶׁם:	אַחַר		
							yagmurun	arkasinda		
							H1653			

כִּי	הַטְּחָנוֹת	וּבְטֹלוֹ	הַחִיל	אֲנָשִׁי	וְהַתְּעוֹתָיו	הַבַּיִת	שְׂמָרֵי	שִׁיזְעוּ	בַּיּוֹם	3
cunku	ogutenler	ve-durur	gucun	adamlari	ve-bukulur	evin	bekcileri	ki-titrer	gunde	
H2912	H0988	H2428	H0376	H5791			H8104	H2111	H3117	
					בְּאַרְבֹּת:	הָרְאוֹת	וְהִשְׁכּוּ	מוֹעֲטוֹ		
					pencerelerde	gorenler	ve-kararin	azaldilar		
					H0699	H7200	H2821	H4591		

O gün, evi bekleyenler titreyecek, Günlüler eğilecek, Öğütücüler azaldığı için duracak, Pencereden bakanlar kararacak.

הַצִּפּוֹר	לְקוֹל	וְיָקוּם	הַטְּחָנָה	קוֹל	בְּשֹׁפֵל	בְּשׁוֹק	דְּלָתַיִם	וְסָגְרוּ	4
kusun	sesine	ve-kalkar	ogutenin	ses	icinde-alcalik	sokaga	kapilari	ve-kapanir	
H6833			H2913		H8217	H7784		H5462	
					הַשִּׁיר:	בָּנוֹת	כָּל־	וְיִשְׁחוּ	
					sarkinin	kizlari	hep	ve-alcalir	
						H1323	H3605	H7817	

Değirmen sesi yavaşlayınca, Sokağa açılan çift kapı kapanacak, İnsanlar kuşsesiyle uyanacak, Ama şarkıların sesini duymayacaklar.

5
 וְיִסְתַּבֵּל וְיִסְתַּבֵּל ve-surukler H5445
 הַשְּׂקָד הַשְּׂקָד badem H8247
 וַיִּנְאַץ וַיִּנְאַץ ve-cicek-acar H5006
 בְּיָדָהּ בְּיָדָהּ yolda H1870
 וַתַּחַתְתִּים וַתַּחַתְתִּים ve-korkular H2849
 יִרְאוּ יִרְאוּ korkarlar H3372
 מִזְנֵה מִזְנֵה yukselekten H1364
 גַּם גַּם hem-de H1571

וְסִבְבּוֹ וְסִבְבּוֹ ve-doner H5437
 עוֹלָמוֹ עוֹלָמוֹ sonsuz H5769
 בֵּית בֵּית ev H1543
 אֶל־ אֶל־ icine H0413
 הָאָדָם הָאָדָם insan H0120
 הַלֵּךְ הַלֵּךְ gider H1980
 כִּי כִי cunku H0035
 הָאֵבִיוֹנָה הָאֵבִיוֹנָה istek H0035
 וְתִפְּרָ וְתִפְּרָ ve-basarisiz-olur H2284
 הַחֲבִיב הַחֲבִיב cekirge H2284
 בְּשׂוּקָ בְּשׂוּקָ sokakta H7784
 הַסְּפָדִים הַסְּפָדִים yas-tutanlar H5594

Dahas; y;ksek yerden, Sokaktaki tehlikelerden korkacaklar; Badem aac; çiçek aac, Çekirge aac;rlaşacac, Tutku zay;flayacak. Çünkü insan sonsuzluk evine gidecek, Yas tutanlar sokakta dolaşacac. kuş gibi yükselecek››.

6
 וְתִשְׁבֵּר וְתִשְׁבֵּר ve-kirilir H7665
 הַזָּהָב הַזָּהָב altinin H2091
 גִּלְתִּי גִלְתִּי tasi H1543
 וְתָרַץ וְתָרַץ ve-kirilir H7533
 הַגִּמְסוּם הַגִּמְסוּם gumusun H3701
 תִּבֵּל תִּבֵּל ipi H3701
 (וַיִּרְתֵּק) (וַיִּרְתֵּק) kopar H7576
 [וַיִּרְחֶק] [וַיִּרְחֶק] kopar H7368
 לֹא־ לֹא־ degil H3808
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר ki H3808
 עַד עַד kadar H5704

כֹּדֵר כֹּדֵר testi H3537
 עַל־ עַל־ uzerinde H4002
 הַמַּבּוּעַ הַמַּבּוּעַ kaynakin H4002
 וַיִּנְרֵץ וַיִּנְרֵץ ve-kirilir H7533
 הַנִּלְנֵל הַנִּלְנֵל cark H1534
 אֶל־ אֶל־ icine H0413
 הַבּוֹרִ: הַבּוֹרִ: kuyunun H0413

Gmümüş tel kopmadan, Altın tas kırılmeden, Testi eşmede parçalanmadan, Kuyu makarası kırılmeden,

7
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר ki H0430
 הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים Elohim'in H0430
 אֶל־ אֶל־ icine H0413
 תְּשׁוּבָה תְּשׁוּבָה doner H7725
 וְהַרְוִיחַ וְהַרְוִיחַ ve-ruh H7307
 כְּשֵׁתָהּ כְּשֵׁתָהּ oldugu-gibi H1961
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ yeryuzunun H0776
 עַל־ עַל־ uzerine H6083
 הָעֶפְרַיִם הָעֶפְרַיִם toprak H6083
 וַיִּשָּׁב וַיִּשָּׁב ve-doner H7725
 נְתַנָּהּ נְתַנָּהּ verdi-onu H5414

Toprak geldiği yere dönmeden, Ruh onu veren Tanrıya dönmeden, Seni yaratanı anımsa.

8
 הַבֶּלֶ הַבֶּלֶ bos H1892
 הַבְּלִים הַבְּלִים bosluklarin H1892
 אָמַר אָמַר dedi H0559
 הַקּוֹהֶלֶת הַקּוֹהֶלֶת Vaiz H6953
 הַכֵּלֶ הַכֵּלֶ hepsi H3605
 הַבֶּלֶ הַבֶּלֶ bos H1892

‹‹Her şey boş›› diyor Vaiz, ‹‹Bomboş! ››

9
 וַחֲקָר וַחֲקָר ve-arastirdi H2713
 וַאֲנִן וַאֲנִן ve-dinledi H0239
 הָעָם הָעָם halka H0853
 אֶת־ אֶת־ et H0853
 דְּבַר דְּבַר bilgi H1847
 לְמַד־ לְמַד־ ogretti H3925
 עוֹד עוֹד ayrica H5750
 חֲכָם חֲכָם bilge H2450
 קְהֵלֶת קְהֵלֶת Vaiz H6953
 שָׁהָיָה שָׁהָיָה ki-oldu H1961
 וַיִּתֵּר וַיִּתֵּר ve-ayrica H3148
 תִּקְּן תִּקְּן duzenledi H8626
 מְשָׁלִים מְשָׁלִים atasozleri H4912
 הַרְבֵּה הַרְבֵּה cok H4912

Vaiz yalnız bilge değildi, bildiklerini halka da öğretiyordu. Hesap etti, araştırdı ve birçok özdeyişi düzene soktu.

10
 אֱמֶתֶ: אֱמֶתֶ: hakikatin H0571
 דְּבָרֵי דְבָרֵי sozleri H1697
 יִשָּׁר יִשָּׁר dogruluk H3476
 וְכָתוּב וְכָתוּב ve-yazilmis H3789
 חֲפִץ חֲפִץ zevkin H2656
 דְּבָרֵי־ דְּבָרֵי־ sozlerini H1697
 לְמַצָּא לְמַצָּא bulmak-icin H4672
 קְהֵלֶת קְהֵלֶת Vaiz H6953
 בִּקְשׁ בִּקְשׁ aradi H1245

Güzel sözler bulmaya çalıştı. Yazdıkları gerçek ve doğrudur.

נתנו	אספות	בעלי	נטועים	וכמשמרות	כדרךבנות	חקמים	הברי	11
verilmis	koleksiyonlarin	sahipleri	dikilmis	ve-civiler-gibi	uvendireler-gibi	bilgelerin	sozleri	
H5414	H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

מַרְעָה אֶחָד:
cobandan
bir
[H0259](#)

Bilgelerin sözleri üvendire gibidir, derledikleri özdeyişlirse, iyi çakılan çivi gibi; bir tek Çoban tarafından verilmişler.

וְלִהְיוּ	קִין	אֵין	הַרְבֵּה	סִפְרִים	עֲשׂוֹת	הַיְהָר	בְּנֵי	מִהֶמָּה	וְיִתֵּר	12
ve-calisma	son	yok	cok	kitaplar	yapmak	uyaril	oglum	bunlardan	ve-ayrica	
H3854	H7093	H0369						H1992	H3148	

הַרְבֵּה יֹנֵעַת בְּשָׂר:
cok yorar bedeni
[H1320](#) [H3024](#)

Bunların dı ş ındakilerden sakın, evladım. Çok kitap yazmanın sonu yoktur, fazla araştırma da bedeni yıpratır.

כִּי	שָׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וְאֵת	יִרְא	הָאֱלֹהִים	אֶת	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דָּבָר	סוֹף	13
cunku	tut	emirlerini	ve-et	kork	Elohim'den	et	duyulmustur	hepsi	sozu	son	
	H8104	H4687	H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490	

זֶה כָּל־הָאָדָם:
bu hep insan
[H0120](#) [H3605](#) [H2088](#)

Her şey duyuldu, sonuç şu: Tanrıya saygı göster, buyruklarını yerine getir, Çünkü her insanın görevi budur.

אִם־	גִּזְלִים	כָּל־	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבֵא	הָאֱלֹהִים	מִעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי	14
eger	gizli	her	uzerine	yargiya	getirecek	Elohim	isi	her	et	cunku	
	H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853		

טוֹב וְאִם־רָע:
iyi ve-eger kotu

Tanrı her işi, her gizli şeyi yargılayacaktır, İster iyi ister kötü olsun. Next: Song of Solomon Sacred Texts | Bible « Previous: Turkish Bible: Deuteronomy Index Next: Turkish Bible: Ephesians »